

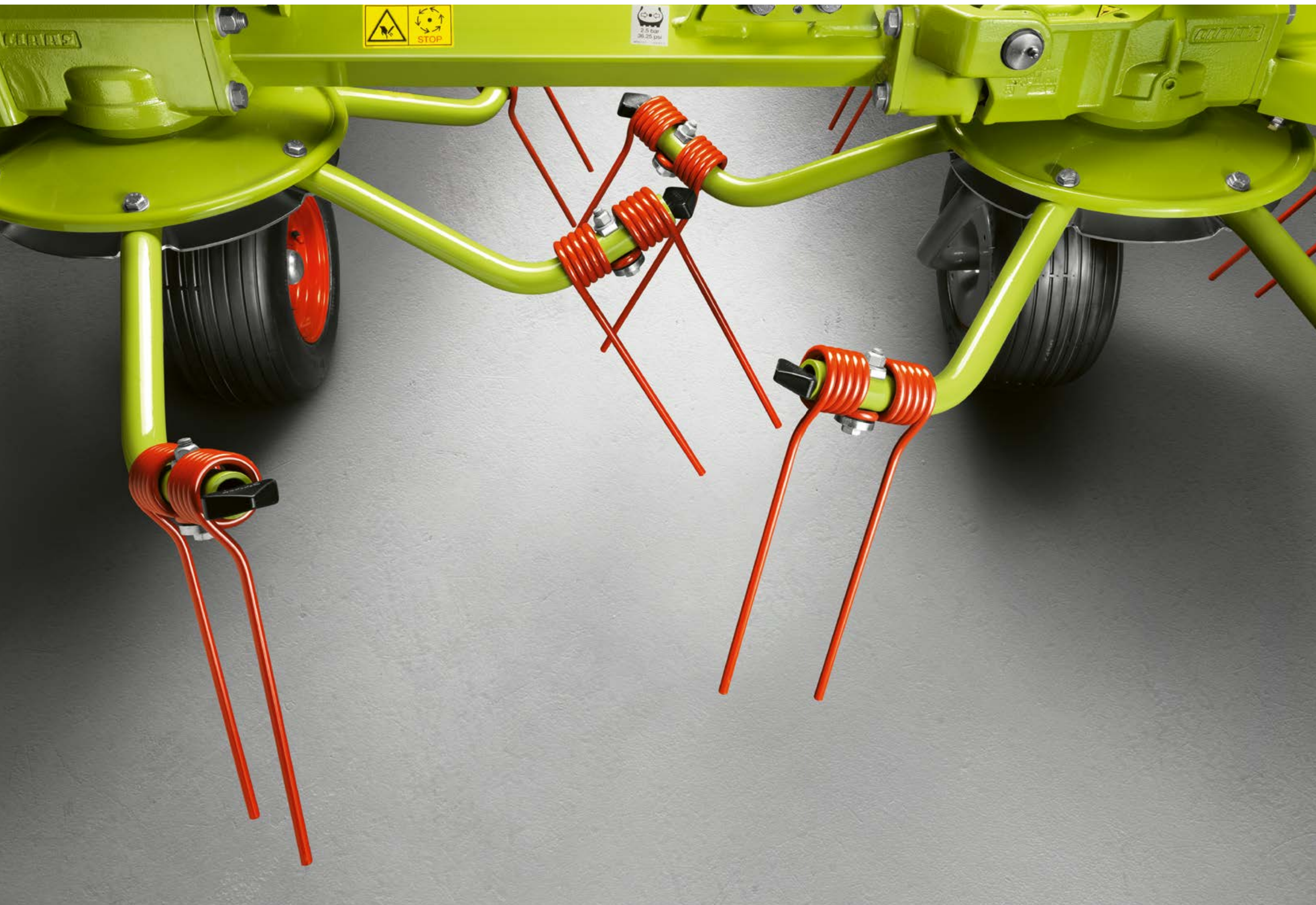


Wender

VOLTO

**CLAAS**





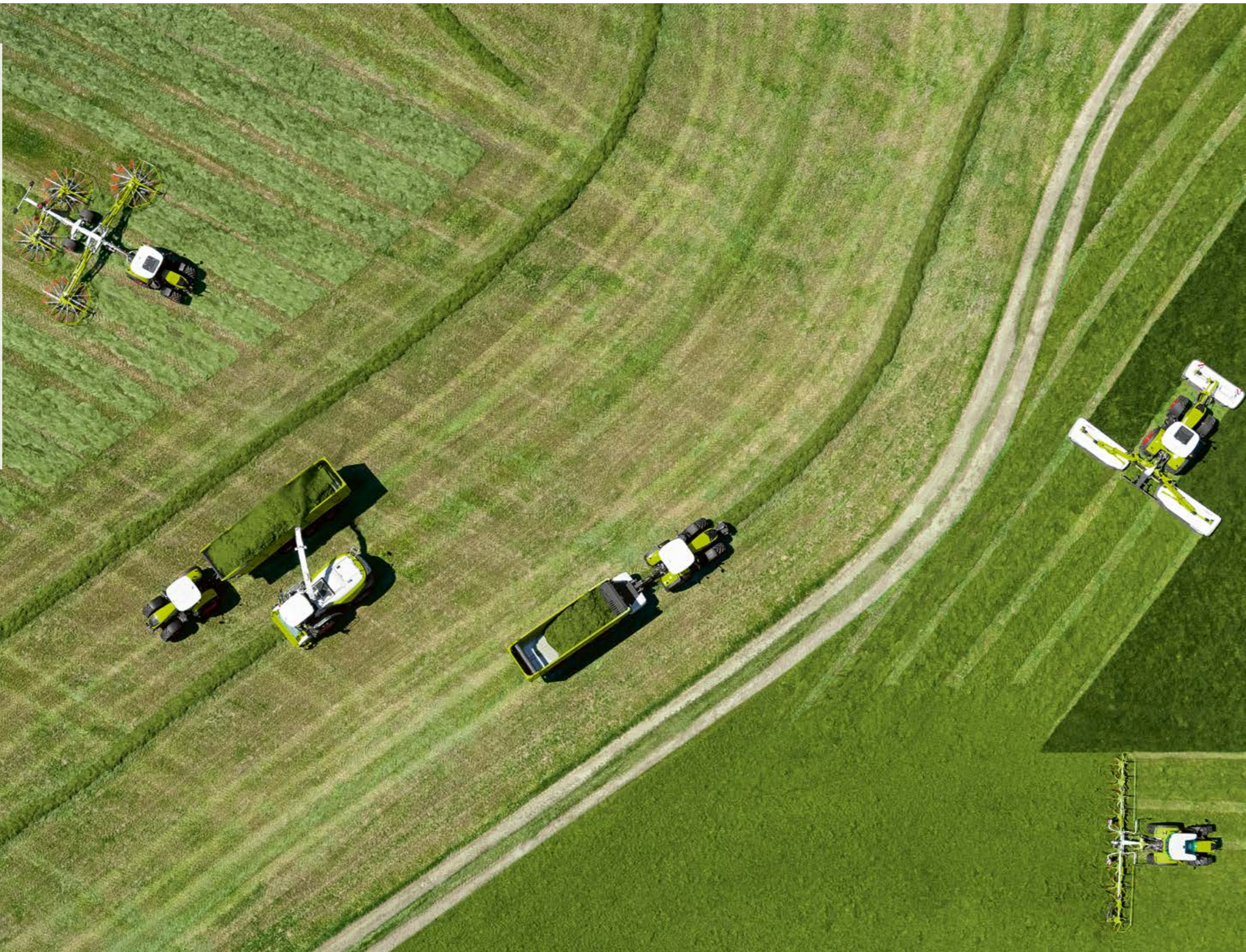
<b>Die Welt von CLAAS</b>	<b>4</b>
<b>Produktübersicht</b>	<b>6</b>
<b>Technik für Profis</b>	<b>10</b>
MAX SPREAD Gutflusskonzept	12
Komfortable Details	16
<b>Beste Futterqualität</b>	<b>18</b>
<b>Großbaureihe</b>	<b>22</b>
VOLTO 1300 T	26
VOLTO 1100 T / 1100	28
VOLTO 900 T / 900 / 800 T / 800 / 700	30
<b>Kompaktbaureihe</b>	<b>32</b>
VOLTO 80 / 60	36
VOLTO 65 / 55 / 45	38
<b>CLAAS Service &amp; Parts</b>	<b>40</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>42</b>

# Die Früchte unserer Arbeit? Ihre Zufriedenheit mit unserem Wender.

## Die Welt von CLAAS.

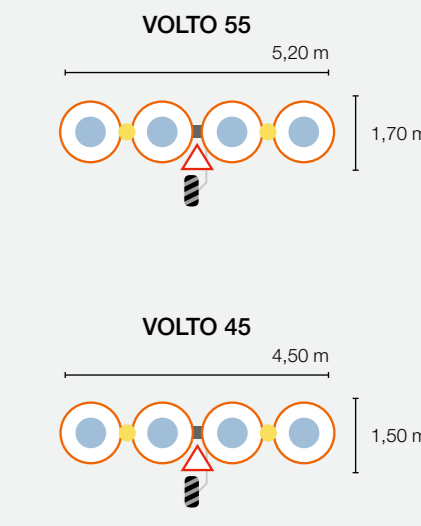
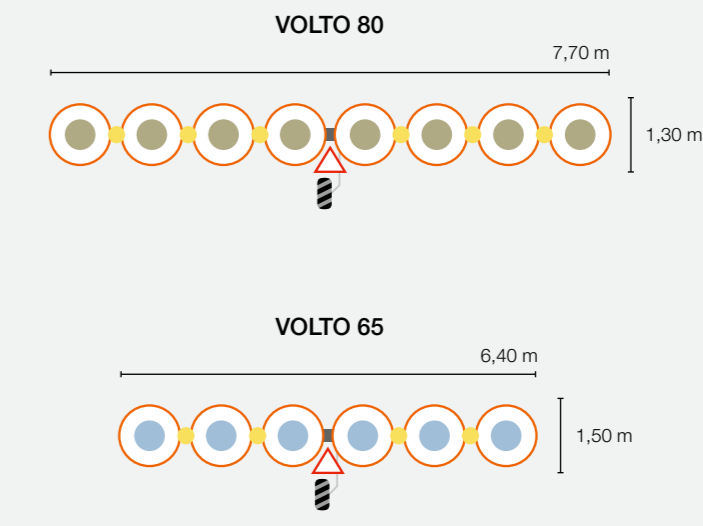
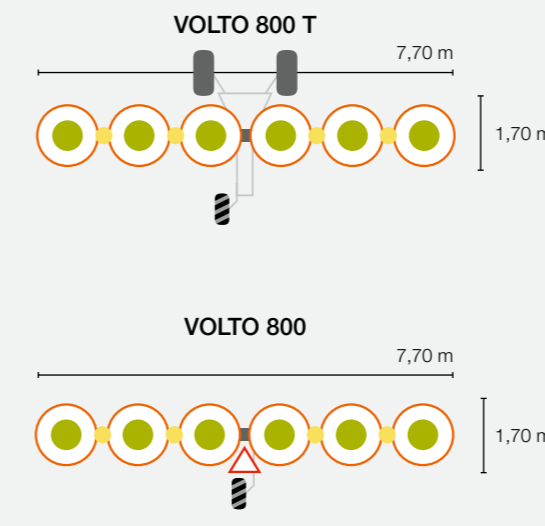
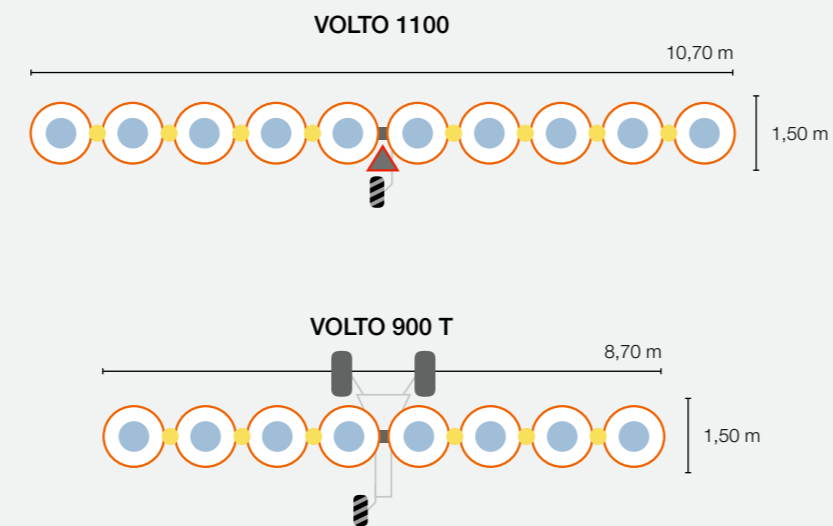
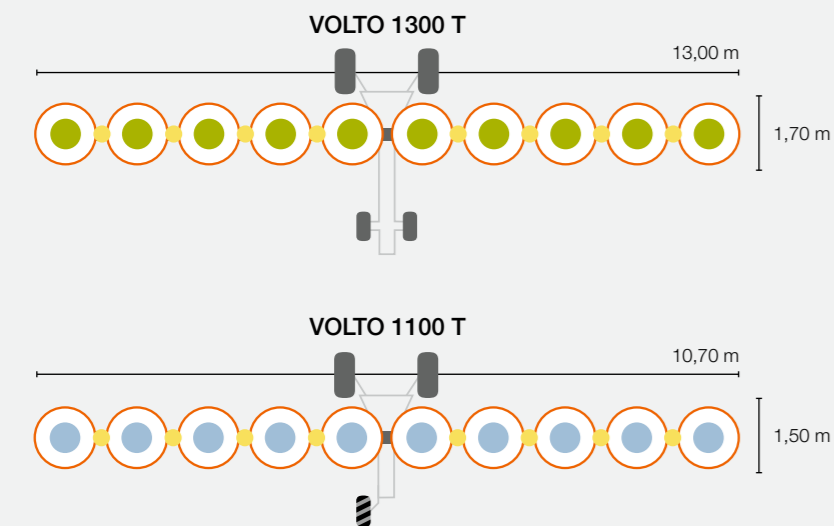
Wir lieben unsere Arbeit. Weil sie uns vor große Herausforderungen stellt. Unser ganzes Können abverlangt. Und sie sorgt für Abwechslung. Jeden Tag aufs Neue. Denn jedes Feld ist anders – und jeder Mensch. Wir brauchen die passende Lösung. Von den saftigen Deichwiesen Ostfrieslands bis zu den Wiesengründen im italienischen Trentino. Überall auf der Welt.

Eine dieser Lösungen ist MAX SPREAD. Unser ausgefeiltes Gutflusskonzept, mit dem alle VOLTO Baureihen ausgestattet sind. Denn wir möchten, dass Sie Ihre Arbeit noch komfortabler und effizienter erledigen können. Und jeden Tag zufrieden nach Hause gehen.

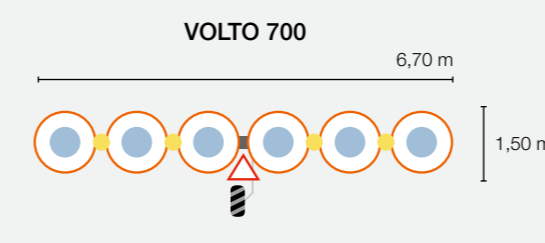
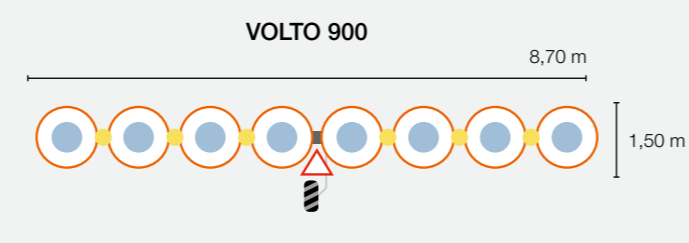


# Mächtige Multitalente. Die Großbaureihe.

MAX SPREAD  
für alle  
Baureihen  
verfügbar.



<b>Zinkenträger</b>	<b>CLAAS Kraftflusslenker (CKL)</b>	<b>MAX SPREAD</b>	<b>Breite</b>
● 7 Zinkenträger je Kreisel	△ mechanisch	○ MAX SPREAD	Kreisdurchmesser Arbeitsbreite
● 6 Zinkenträger je Kreisel	▲ hydraulisch	● PERMALINK	
● 5 Zinkenträger je Kreisel		■ Transportfahrwerk	
		■ Tastrad	
		■ Tastrad (optional)	



# Für beste Ergebnisse. Wender-Know-how von CLAAS.

## Ausgefeilte Technik.

Natürlich wollen unsere Kunden nur mit den besten Maschinen arbeiten. Deshalb geben die Ingenieure von CLAAS täglich alles. Unsere Heuwender haben ein Gutflusskonzept, das überzeugt und einzigartig ist auf dem Markt: MAX SPREAD.

## Das Futterernte-Kompetenzzentrum.

Das Produktentwicklungszentrum für Futtererntetechnik am CLAAS Standort Bad Saulgau ist eines der modernsten weltweit. Und die Mitarbeiter mitten in der größten zusammenhängenden Grünlandregion Europas wissen genau, was sie zu tun haben.

## Tradition hat Zukunft.

Unsere Kunden fordern vielfältige Lösungen, die perfekt zu ihren Ansprüchen passen. Landwirtschaftliche Betriebe wachsen und verändern sich – und wir machen mit. Was gut ist, wollen wir erhalten – und alles andere immer besser machen.

## Der Kunde zählt.

Basis für unsere Entwicklungsarbeit ist Kundennähe. Jede Anregung, jeder Wunsch, jede Kritik ist uns wichtig, um so dem einzelnen Kunden genau das Produkt bieten zu können, das er braucht. Mit unserem breiten Produktangebot an Wendern haben wir genau das geschafft: Für jeden Kunden den passenden Heuwender.



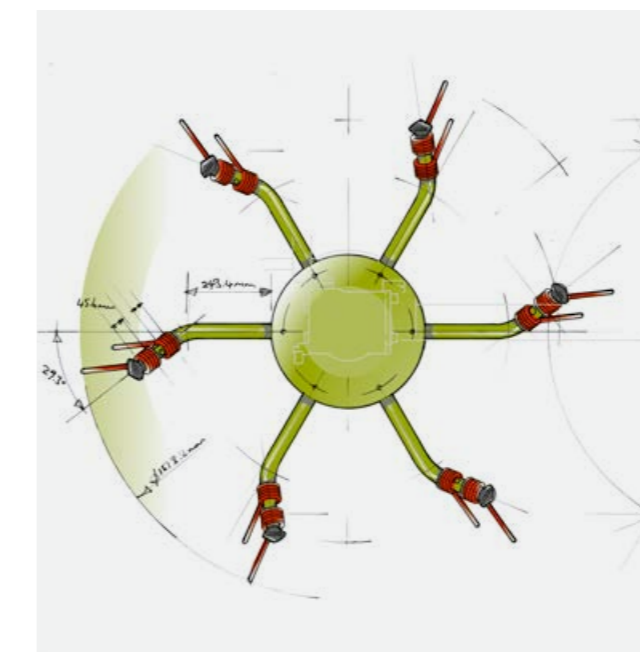
Die CLAAS Saulgau GmbH ist das Futterernte-Kompetenzzentrum des Unternehmens, das dazugehörige Produktentwicklungszentrum ist eines der modernsten weltweit.

## MAX SPREAD für alle.

Mit der Einführung des MAX SPREAD Gutflusskonzepts hat CLAAS die Wendertechnik revolutioniert und den Stand der Technik neu definiert. Von dieser Entwicklung profitieren alle VOLTO Modelle: Ob der Größte oder der Kleinste – alle haben MAX SPREAD. Das Besondere an dieser Technik sind die um 29,3° nach hinten angewinkelten Zinkenarme.

## Die Vorteile von MAX SPREAD auf einen Blick:

- Erhöhte Rechleistung
- Schonende Futterdurchgabe
- Sauberes Streubild
- Gesteigerte Durchsatzleistung
- Hervorragende Arbeitsqualität



Das MAX SPREAD Konzept mit um 29,3° nachlaufender Zinkenarmbindung.



Das perfekte Gutflusskonzept für alle Modelle der VOLTO Baureihe: MAX SPREAD.

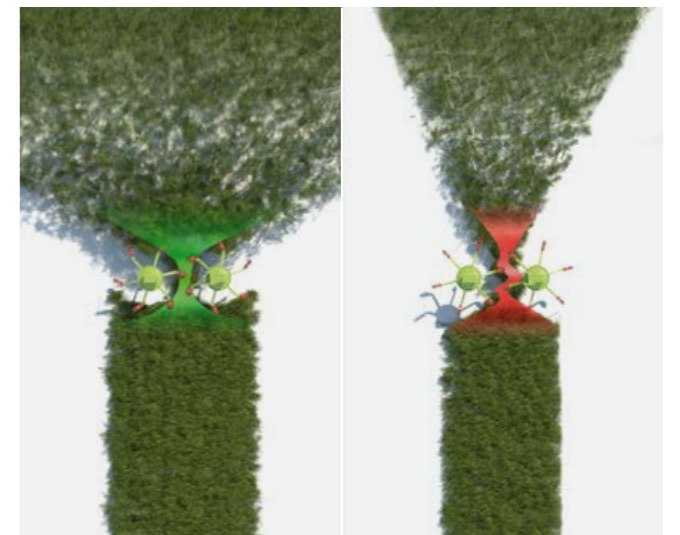
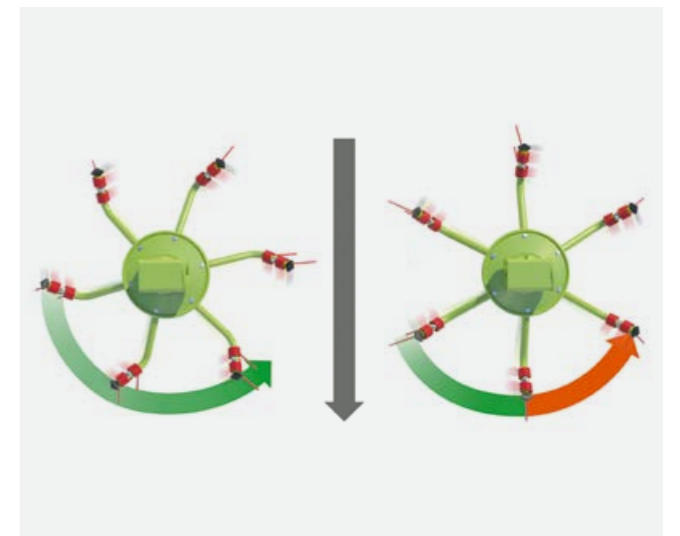
# Wie man es auch dreht und wendet: Die Technik muss stimmen.

Jeder Profi verdient das passende Handwerkszeug.

Wer liebt, was er tut, möchte die Arbeit nicht einfach nur erledigen. Sondern täglich das Beste herausholen. Schön, wenn man sich dabei auf ausgefeilte Technik verlassen kann. Zum Beispiel auf MAX SPREAD, das intelligente Gutflusskonzept mit einer um 29,3° nachlaufenden Geometrie, das auch das Wenden von blattreichem Futter problemlos ermöglicht. Oder auf das Tastrad, das die Maschine sauber führt und eine einfache Einstellung auf die optimale Arbeitshöhe erlaubt. Bei Kurvenfahrt oder in hügeligem Gelände sorgt der CLAAS Kraftflusslenker für Stabilität. Damit Sie jeden Tag das erreichen, was Sie sich vorgenommen haben: höchste Qualität.



# Was verbindet einen Sommertag mit MAX SPREAD? 29,3°.



## Breitere Gutaufnahme durch effizienteres Gutflusskonzept.

Durch die nachlaufende Zinkenbindung des MAX SPREAD Gutflusskonzepts stehen die Zinken während der Gutaufnahme stets in oder quer zur Fahrtrichtung. Bei der konventionellen Anbindung hingegen arbeiten die Zinken bereits nach der Hälfte des Aufnahmebereichs entgegengesetzt zur Fahrtrichtung und limitieren somit die Vorfahrtsgeschwindigkeit. Im Vergleich hierzu arbeiten die Zinken des MAX SPREAD Gutflusskonzepts 33% länger in oder quer zur Fahrtrichtung. Daher lassen sich mit MAX SPREAD deutlich höhere Arbeitsgeschwindigkeiten realisieren. Und Sie können mit reduzierter Drehzahl arbeiten.

## Schonende Durchgabe durch geradlinigeren Gutfluss.

Da die Zinken bei der Gutaufnahme stets im rechten Winkel zum Erntegut stehen, können diese in Richtung der Zinkenwindung nach hinten ausweichen. Dies bietet gegenüber dem konventionellen System den Vorteil, dass der Gutfluss zwischen den Kreislagen nahezu geradlinig verläuft. Dadurch entsteht bei der Durchgabe mehr Platz für das Erntegut. Dies schafft die Voraussetzung für einen gesteigerten Durchsatz und eine besonders schonende Futterbehandlung. Daher ermöglicht die MAX SPREAD Technik bei reduzierter Drehzahl auch das Wenden blattreicher Futterarten wie Luzerne.

## Gleichmäßigere Verteilung dank nachlaufender Zinkenbindung.

Auch bei der Gutabgabe wirkt sich die um 29,3° nachlaufende Anbindung positiv aus. Wie die nachlaufenden Streuschaufeln eines Düngestreuers sorgt diese für eine breitere und gleichmäßigere Verteilung des Ernteguts und für ein optimales Streubild. Unterstützt wird dieser Düngestreuereffekt zusätzlich durch die, sich in Richtung der Windung entspannenden, Zinken. Durch diesen zusätzlichen Impuls wird das Erntegut auf voller Breite verteilt.

▶ Weitere Informationen zur VOLTO Kompaktbaureihe mit MAX SPREAD unter:

[volto.claas.com](http://volto.claas.com)

# Die drei wichtigsten Kriterien bei der Arbeit: Qualität, Qualität, Qualität.



## MAX SPREAD – Überzeugt die Experten.

„Keiner der Juroren konnte sich vorstellen, dass in einer ausgereiften Verfahrenstechnik wie dem Wenden noch ein derartiges Innovationspotenzial steckt. Das MAX SPREAD Gutflusskonzept hat die Jury überzeugt und wurde deshalb mit dem ZLF Innovationspreis ausgezeichnet.“

Norbert Bleisteiner, stellvertretend für die Jury



## MAX SPREAD – Erfahrungen aus der Praxis.

Die Multi-Agrar Claußnitz GmbH im mittelsächsischen Claußnitz bewirtschaftet insgesamt 3.100 Hektar Grünland und setzt in der Futterernte schon seit 20 Jahren auf CLAAS Produkte. Unter anderem ist auch ein VOLTO 1100 T im Einsatz, der mit dem MAX SPREAD Gutflusskonzept ausgestattet ist.

Im Betrieb legt der Mitarbeiter Michael Polster besonders viel Wert auf die Silagequalität: „Unser wichtigster Betriebszweig ist das Milchvieh. Wir halten 1.400 Kühe, mit einer durchschnittlichen Milchleistung von 10.000 Kilogramm je Kuh und Jahr. Da muss die Grundfutterqualität perfekt sein!“



„Der VOLTO 1100 ist eine rundum gelungene Maschine. Besonders beeindruckt uns das Streubild, das auch bei schwierigem Ackergras und hohen Futtermassen sehr gleichmäßig und sauber ist. Selbst bei erhöhten Arbeitsgeschwindigkeiten wird das Material über die volle Breite verteilt. Wir sind mit dem VOLTO 1100 sehr zufrieden und haben eine Maschine gefunden, die uns dabei hilft, hervorragende Grundfutterqualität zu erreichen.“



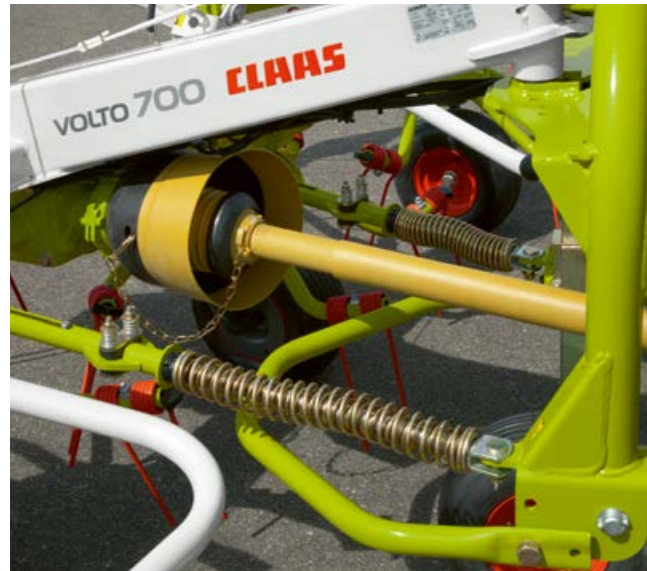
## Gesteigerte Produktivität dank optimiertem Gutfluss.

Mit dem MAX SPREAD Gutflusskonzept hat CLAAS die Arbeitsqualität beim Wenden grundlegend verbessert. Durch die um 29,3° nachlaufende Anbindung der Zinken wurde der Gutfluss in mehrfacher Hinsicht optimiert.

Daraus ergeben sich folgende Vorteile:

- Verbessertes Streubild
- Höhere Arbeitsgeschwindigkeiten
- Schonende Futterbehandlung

# Halt geben. Durch Zuverlässigkeit.



## Ruhige und sichere Fahrt dank CLAAS Kraftflusslenker.

Für eine möglichst komfortable Arbeit sind alle im Dreipunkt angebauten Maschinen mit dem CLAAS Kraftflusslenker (CKL) ausgestattet. Dieser sorgt für einen ruhigen Nachlauf bei Kurvenfahrt und verhindert das Auflaufen am Hang zuverlässig. Über die automatische Zentrierung beim Ausheben wird das Gewicht auf die Traktorunterlenker übertragen. Somit wird nicht nur der Tragrahmen entlastet und die Maschine fixiert – auch der Schwerpunkt wandert nahe an den Traktor.



## Sichere Führung bei jeder Geschwindigkeit.

Für eine sichere Boden Anpassung, optimale Bodenschonung und einen ruhigen Lauf auch bei hohen Arbeitsgeschwindigkeiten sorgt die Super-Ballonbereifung. Sie ist mit einem Schutz gegen unerwünschtes Wickeln gesichert.



## Passt sich sehr gut an: das optionale Tastrad.

Eine ideale Boden Anpassung, unabhängig von der Traktorbewegung, ist vor allem in hügeligem Gelände sehr wichtig. Mit einem zusätzlichen optional erhältlichen Tastrad wird der VOLTO perfekt über den Boden geführt und die Arbeitshöhe werkzeuglos eingestellt. So vermeiden Sie ein Einstechen der Zinken in die Grasnarbe und somit auch Futterverschmutzungen.



## Kraftübertragung: die PERMALINK Fingerkupplung.

Die Kraftübertragung erfolgt beim VOLTO über die PERMALINK Fingerkupplung. Diese sorgt für eine zuverlässige Kraftübertragung in allen Arbeitssituationen. Zudem ermöglicht sie Klappbewegungen von bis zu 180° und schafft so die Voraussetzung für eine kompakte Transportposition.



## Einfacher Wenden mit stabilen Streuarmen.

Die größten Kräfte beim Wenden wirken auf die Streuarme. Daher sind diese aus runden und damit sehr verwindungssteifen Rohren gefertigt. Die Streuarme sind mit dem Kreiselsteller verschraubt und werden zusätzlich durch einen mit Vertiefungen versehenen Stützring stabilisiert.

Je nach Modell verfügt der VOLTO über einen Kreiseldurchmesser von 1,30 m, 1,50 m oder 1,70 m und demnach über fünf, sechs oder sieben Streuarme.



## Stabile Zinken – gut gesichert.

Alle VOLTO Heuwender sind mit stabilen Zinken ausgestattet. Die Doppelzinken mit je fünf Windungen sind auf den Zinkenarm gesteckt und mit einer Schraube fixiert. Im Falle eines Bruchs verhindert die Zinkenverlustsicherung zuverlässig ein Wegfliegen des Zinkens.



# Schritt für Schritt zu bestem Futter. Oder besser gesagt: Schicht für Schicht.



## Verantwortungsbewusste Helfer.

Für die Gesundheit Ihrer Tiere ist Futterqualität ein entscheidender Faktor. Der Wender spielt dabei eine wesentliche Rolle. Er ist die Qualitätsmaschine im Grünfütterernteprozess und sorgt neben dem Erhalt der Futterqualität zudem auch für ihre Verbesserung. Genau dafür ist der VOLTO konstruiert: Qualität ernten – und liefern.

## Höchste Qualität durch schichtweise Trocknung.

Um hochwertiges Futter zu ernten, bedarf es einer gleichmäßigen Abtrocknung des Ernteguts. Daher sind die Zinken des VOLTO mit gleich langen Schenkeln ausgestattet. Sie nehmen das Futter schichtweise auf und sorgen dafür, dass dieses gut durchmischt wird. Dadurch entsteht ein homogenes Streubild, das eine schnelle Abtrocknung des Ernteguts ermöglicht.

## Längere Lebensdauer dank gleichmäßiger Beanspruchung.

Die schichtweise Aufnahme hat zudem den Vorteil, dass der vordere und hintere Zinken gleichmäßig beansprucht wird. Somit wird deren Lebensdauer wesentlich erhöht. Sollten Sie dennoch einen Zinken tauschen müssen, haben Sie stets den passenden Ersatz auf Lager. Denn durch die gleich langen Schenkel können Sie die Zinken für beide Kreiseldrehrichtungen verwenden.

## Mehr Flexibilität durch verstellbaren Streuwinkel.

Um die Maschine an die jeweiligen Erntebedingungen anpassen zu können, ist der Streuwinkel je nach Modell in einem Bereich von 12° bis 18° einstellbar. Zudem können die Zinken jeweils um 7° vor- bzw. nachlaufend eingestellt werden. So lässt sich das gewünschte Streubild feinjustieren.

## Besserer Schutz durch Zinkenverlustsicherung.

Um Belastungen abzufedern, verfügen die Zinken über fünf Windungen. Mit einer Materialstärke von 9,5 mm sind diese dennoch steif genug, um eine saubere Recharbeit zu gewährleisten. Zum Schutz der Tiere und der nachfolgenden Erntemaschine verfügt jeder Streuarm über eine Zinkenverlustsicherung. Diese verhindert im Fall eines Zinkenbruchs den Verlust der Zinken und beugt durch ihre Trapezform einem Wickeln um den Streuarm vor.



Saubere Rechenarbeit: die Gutaufnahme erfolgt in kleinen Portionen.



Die werkzeuglose Streuwinkelverstellung für beste Ergebnisse unter allen Bedingungen.

Saubere Arbeit.  
Und das grenzenlos.



#### Effizient: die Randstreueinrichtung.

Mit der Randstreueinrichtung erreichen Sie auch in den Randbereichen eine gleichmäßige Abtrocknung des Ernteguts. Durch Schwenken des Randstreutuchs in den Arbeitsbereich begrenzen Sie die Flugbahn des Futters und sorgen so dafür, dass es dort bleibt, wo es hingehört. Zudem arbeiten Sie stets mit der vollen Arbeitsbreite und vermeiden das für die

Maschine schädliche Schrägstellen der Laufräder. Auch beim Einsatz im Heu ist das Randstreutuch hilfreich. Durch dessen Einsatz als Markierungshilfe wissen Sie stets, welche Stellen Sie bereits bearbeitet haben und vermeiden doppelte Überfahrten.



#### Beweglich: die Vorgewendstellung.

In der Vorgewendstellung heben Sie die Maschine über bereits bearbeitete Stellen hinweg. Zudem eignet sich diese Funktion zum Überfahren kleiner Gräben bzw. zum Zurücksetzen der Maschine.



#### Wirkungsvoll: das Nachtschwadgetriebe.

Bei der Arbeit im Heu ist es insbesondere bei kurzen Erntezeitfenstern sinnvoll, Nachtschwaden zu ziehen. Durch diese nimmt das Heu über Nacht weniger Feuchtigkeit auf und trocknet so schneller ab. Hierzu kommt das Nachtschwadgetriebe zum Einsatz, welches die Kreiseldrehzahl um  $\frac{1}{3}$  reduziert. So wird das Erntegut auf mehreren kleinen Schwaden abgelegt.

# Schlagkraft?

## Mit dem VOLTO unschlagbar.

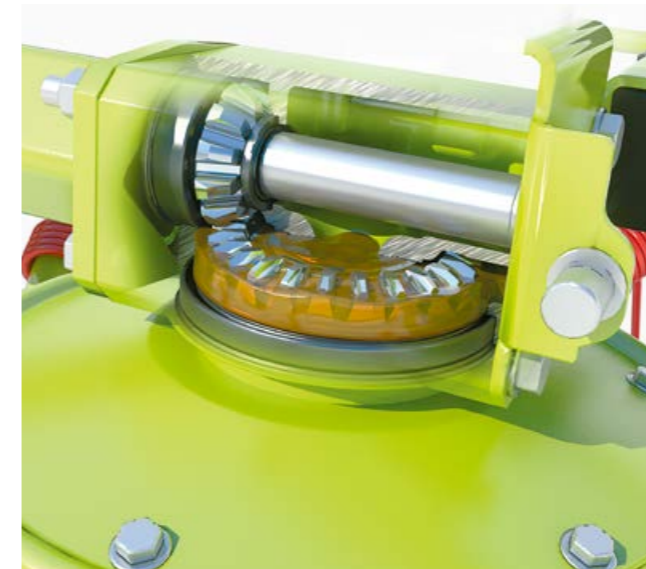
### Die Großbaureihe.

Wir unterstützen Sie dabei, auch in großen Dimensionen zu denken – und zu streuen. Mit neuen Ideen, Entwicklungen und dem Willen, aus allem immer das Beste zu machen. So dass Sie Ihre Arbeit effizient und schnell erledigen können. Nicht zuletzt dank MAX SPREAD. Das spart Ihnen nicht nur wertvolle Zeit, sondern macht Ihre Arbeit noch komfortabler.

VOLTO 1300 T	13,00 m
VOLTO 1100 T	10,70 m
VOLTO 1100	10,70 m
VOLTO 900 T	8,70 m
VOLTO 900	8,70 m
VOLTO 800 T	7,70 m
VOLTO 800	7,70 m
VOLTO 700	6,70 m



Es läuft rund.  
Und dauergeschmiert.



Wartungsarm durch dauergeschmierte Getriebe.

Alle VOLTO der Großbaureihe verfügen über hermetisch geschlossene und dauergeschmierte Kreiselpumpen. In Verbindung mit der PERMALINK Fingerkupplung ist der Antrieb bei diesen Wenden bis auf die Gelenkwelle absolut wartungsarm. Gleichzeitig wird durch die hermetische Abdichtung einer Futterverschmutzung durch Schmierstoffe vorgebeugt.



Ausdauernd und leistungsstark dank massiver Bauweise.

Die notwendige Ausdauer im Einsatz erhält der VOLTO durch massive Vierkantröhre. Diese verfügen über eine Wandstärke von 8 mm und sind zudem um 45° gedreht. So werden Biegekräfte aufgenommen und eine dauerhafte Einsatzsicherheit gewährleistet. Des Weiteren absorbieren massive Gussgelenke mit zweischnittiger Anbindung die auf den Rahmen wirkenden Kräfte.



Kompakt und wendig auf dem Feld. Sicher auf der Straße.

Die T Modelle der Großbaureihe sind mit einer kurzen Deichsel und einem Transportfahrwerk hinter den Kreiseln ausgestattet. Dies ermöglicht enge Wendemanöver und ein kompaktes, einfaches Handling bei der Arbeit. Durch den langen Radstand sind auf der Straße Transportgeschwindigkeiten bis zu 40 km/h möglich.

Was gute Technik auszeichnet:  
dass sie wie von alleine läuft.



### Maximale Leistung dank effizienter Technik.

Mit einer Arbeitsbreite von 13,00 m bietet der VOLTO 1300 T Höchstleistung auf dem Feld. In nur einem Arbeitsgang werden durch seine zehn Kreisel fünf Schwade eines 3-m-Mähwerks gezettet. Gleichzeitig erreichen Sie durch die durchdachte Klappung ein kompaktes Transportmaß.



### Wartungsarm dank geschmiertem Getriebe.

Dank der dauergeschmierten Kreiselgetriebe und der PERMALINK Fingerkupplung ist der Antrieb absolut wartungsarm. Das Doppeltastrad ermöglicht eine vom Traktor unabhängige Boden Anpassung und dient zur Einstellung der gewünschten Arbeitshöhe. Um Nachtschwaden zu ziehen, genügt eine Reduzierung der Zapfwelldrehzahl von 1.000 U/min auf 540 U/min. In den Randbereichen sorgt das hydraulisch klappbare Randstreutuch dafür, dass das Futter dort bleibt, wo es hingehört.



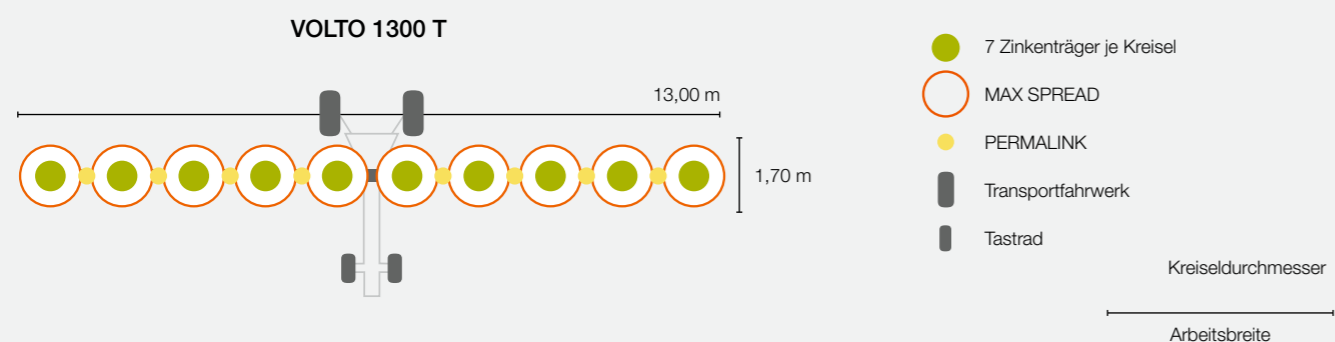
### Hohe Sicherheit durch intelligenten Antrieb.

Beim VOLTO 1300 T ist der Antrieb für beide Wenderhälften separat abgesichert. Dies hält die Abschaltmomente im Fall eines Auffahrens auf ein Hindernis möglichst gering und schont so den Antriebsstrang. Durch eine doppelte Nockenschaltkupplung kommen im Falle eines Auffahrens auf ein Hindernis dennoch beide Wenderhälften synchron zum Stillstand.



### Platzsparend: zusammenklappbares Steuergerät.

Mit nur einem doppelt wirkenden Steuergerät klappen Sie 13,00 m Arbeitsbreite zu kompakten 2,98 m Transportbreite zusammen. Im Transport erlaubt das Fahrwerk durch seinen breiten Stützabstand Fahrgeschwindigkeiten bis 40 km/h. Zudem sorgen Warntafeln mit integrierter Beleuchtung für Sicherheit.



Saubere Ernte?  
Nehmen wir wörtlich.



Maximale Flächenleistung durch 10-Kreisel-Wender.

Mit dem VOLTO 1100 hat CLAAS den weltweit schlagkräftigsten 10-Kreisel-Wender für den Dreipunktanbau. Ausgestattet sind die Modelle VOLTO 1100 und VOLTO 1100 T mit einer Arbeitsbreite von 10,70 m und dem MAX SPREAD Gutflusskonzept. Dadurch erreichen Sie maximale Flächenleistung bei gleichzeitig verbessertem Streubild.



Immer in der Spur dank hydraulischem CKL.

Für ein ruhiges Nachlaufverhalten wurde der VOLTO 1100 mit einem hydraulischen und wartungsfreien CLAAS Kraftflusslenker ausgestattet. Dieser zentriert die Maschine beim Aushub sowie nach Kurvenfahrt und verhindert ein Auflaufen am Hang.



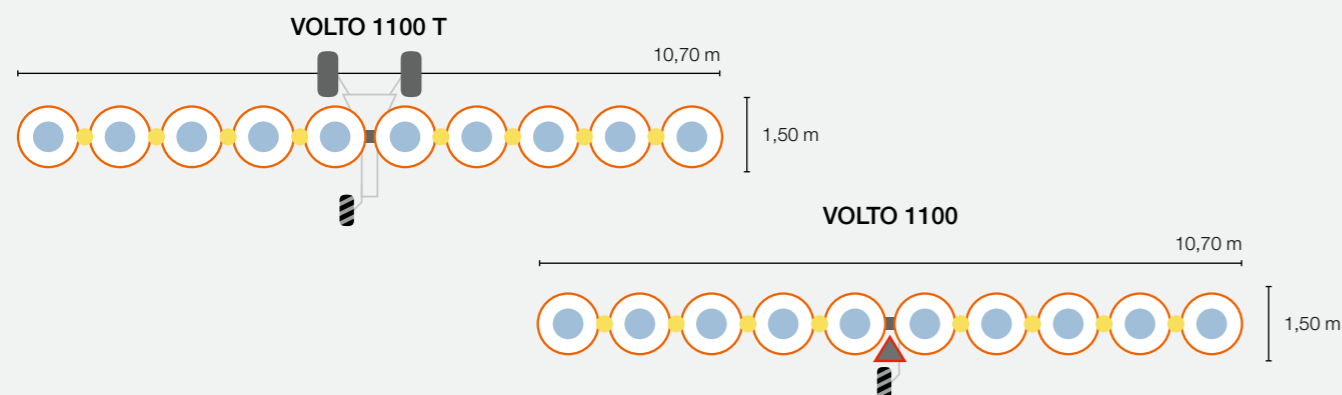
Einfaches Einklappen, einfacher Transport.

Das Einklappen des VOLTO 1100 erfolgt ohne Seilzüge über das doppelt wirkende Steuergerät. Durch die zweifache Klappung der Ausleger wird eine kompakte Transportposition erreicht. Der CLAAS Kraftflusslenker sorgt zudem für Sicherheit beim Transport.

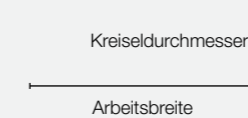
Beim VOLTO 1100 T erlaubt das Transportfahrwerk durch dessen breiten Stützabstand Fahrgeschwindigkeiten bis 40 km/h.

Individuelle Einstellung, höchster Komfort.

Für Komfort bei der Arbeit sorgt der Vorgewendaushub sowie das hydraulisch klappbare Randstreutuch. Die Schutzbügelhalter sind aus Glasfaser verstärktem Polyamid gefertigt. Diese absorbieren Schwingungen an den Schutzbügeln und sorgen so für Dauerhaltbarkeit.



- 6 Zinkträger je Kreisel
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- ▲ CKL hydraulisch
- Transportfahrwerk
- Tastrad optional



# Professionalität? Für den VOLTO eine Kernkompetenz.



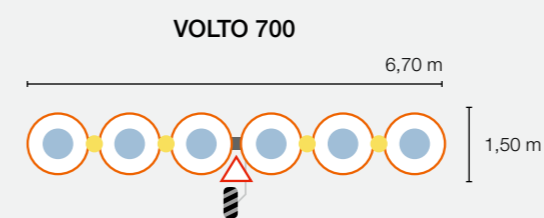
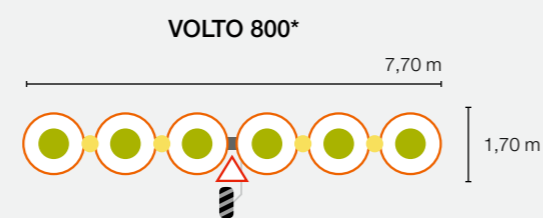
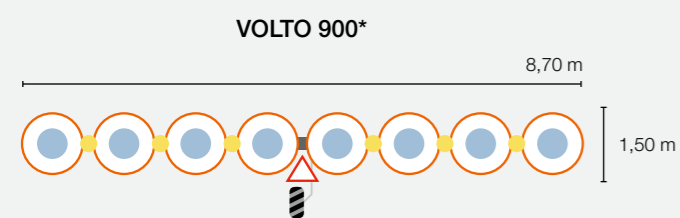
## Wender für Betriebe aller Größen.

Die Baureihe VOLTO 900–700 wurde für den professionellen und dauerhaften Einsatz konzipiert. Auch in dieser Leistungs-kategorie gibt es mit den Modellen 900 T und 800 T zwei schlagkräftige Wender mit Fahrwerk und damit einer Geschwindigkeitszulassung bis 40 km/h. Mit Arbeitsbreiten von 6,70 bis 8,70 m und sechs bzw. acht Kreislern bietet CLAAS für jede Betriebsgröße und jede Mähwerksbreite die passende Maschine.



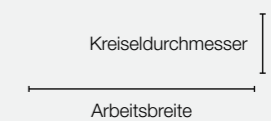
## Stabil, effizient und schonend zum Futter.

Ein massiver Tragrahmen mit um 45° gedrehten Vierkant-rohren bietet eine hohe Stabilität. Und das übrigens bei allen VOLTO Modellen der Großbaureihe. Wartungsfreie Getriebe sparen Zeit und Kosten. Für ein gleichmäßiges Streubild und eine schonende Futterbehandlung sorgt das MAX SPREAD Gutflusskonzept mit der um 29,3° nachlaufenden Zinken-anbindung.



- 6 Zinkenträger je Kreisel
- 7 Zinkenträger je Kreisel
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- CKL mechanisch
- Tastrad optional

\* wahlweise auch als gezogene Maschine mit Transportfahrwerk erhältlich.



Oft sind es die Kleinen,  
die Großes vollbringen.

#### Die Kompaktklasse.

Klein aber keinesfalls zu unterschätzen – das ist die VOLTO Kompaktklasse, die mit Arbeitsbreiten von 4,50 bis 7,70 m speziell auf kleinere Traktoren zugeschnitten ist. Sie sind daher die idealen Begleiter, wenn Sie als kleinerer oder mittlerer Betrieb Ihre Futterernte selbst organisieren. Durch die kompakte Bauweise und das geringe Gewicht eignen sich alle Modelle ideal für die Arbeit am Hang. Und sind wie gemacht dafür, die kleinen und großen Hindernisse des Arbeitsalltags zu meistern.

VOLTO 80	7,70 m
VOLTO 65	6,40 m
VOLTO 60	5,80 m
VOLTO 55	5,20 m
VOLTO 45	4,50 m





Qualität im großen Stil.  
Mit kleinen Details.



Klein, aber oho: Die VOLTO Modelle 65, 55 und 45 sind ausgestattet mit absoluter Profitechnik. Mehr dazu erfahren Sie hier:

[volto.claas.com](http://volto.claas.com)



#### Durchdachte Technik.

Auch der VOLTO der Kompaktklasse ist mit der PERMALINK Fingerkupplung ausgestattet. Diese sorgt für eine permanente Kraftübertragung. Durch die Anhängung am Dreipunkt sind die kleinen VOLTO im Handumdrehen einsatzbereit. Bei Kurvenfahrten sowie hangabwärts werden sie durch den CLAAS Kraftflusslenker (CKL) stabilisiert.



#### Alles in einem stabilen Rahmen.

Für die notwendige Stabilität im Einsatz sorgen die robuste Rahmenkonstruktion sowie die massive Verbindung mittels Rundrohren zwischen den Kreiseln. Diese Bauweise macht den VOLTO besonders langlebig.



#### Zuverlässiges Getriebe.

Die Kompaktklasse verfügt über unsere bewährte Getriebe-technik. Diese zeichnet sich insbesondere durch ihre leichte Bauweise aus. Dabei hält sie dank der stabilen Konstruktion auch hohen Belastungen zuverlässig stand.

„Bitte wenden.“  
Nichts lieber als das.



### Optimaler Gutfluss.

Die Modelle VOLTO 80 und VOLTO 60 sind mit dem MAX SPREAD Gutflusskonzept ausgerüstet. Mit seinen acht bzw. sechs Kreisel und 7,70 bzw. 5,80 m Arbeitsbreite ist er ideal für Landwirte, die mit kleinen Traktoren große Flächen bearbeiten wollen.



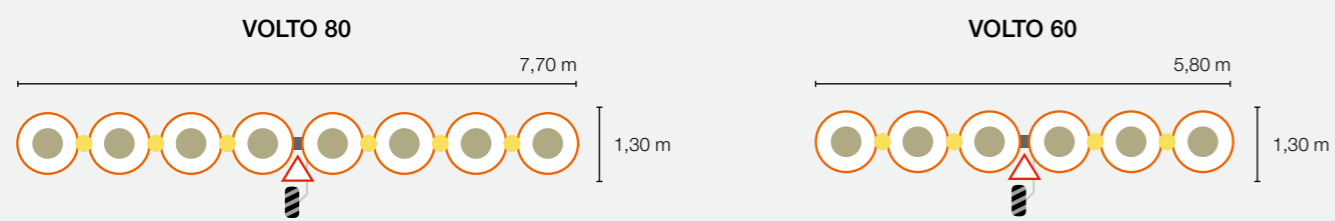
### Die Heuprofis.

Mit Kreiseldurchmessern von 1,30 m sind diese beiden VOLTO Modelle wahre Heuprofis. Zur Futterschonung kann die Drehzahl problemlos reduziert werden – ein sauberes Streubild ist garantiert.

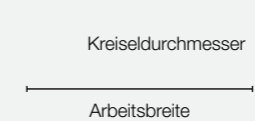


### Komfortabel wenden.

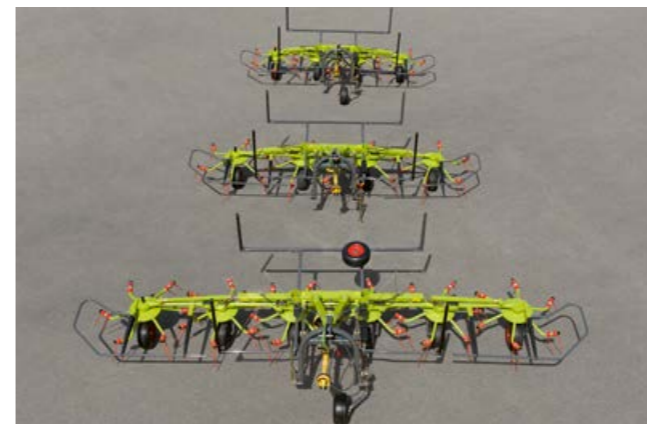
Die Arbeit soll möglichst komfortabel sein – auch am Vorgehende. Daher ist der VOLTO 60 serienmäßig mit Vorgegendeanschlüssen ausgestattet. Für den VOLTO 80 sind diese optional erhältlich.



- 5 Zinkträger je Kreisel
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- △ CKL mechniasch
- ▬ Tastrad optional



Auch unsere Kleinsten haben jetzt MAX SPREAD.



**Kleine Vollprofis.**

Mit der VOLTO Baureihe 65-45 bietet CLAAS auch im kleineren Leistungssegment eine absolute Profimaschine. Mit Arbeitsbreiten von 4,50 bis 6,40 m und vier bzw. sechs Kreiselkörpern gibt es für jeden Kunden in diesem Bereich das für ihn passende Modell.



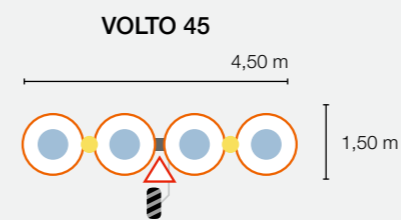
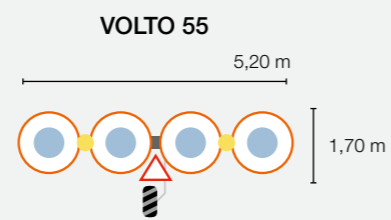
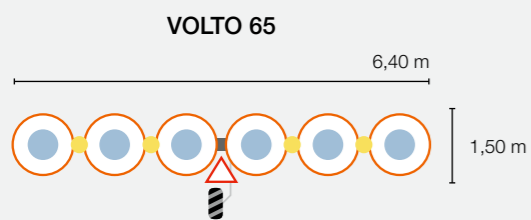
**Das MAX SPREAD Gutflusskonzept.**

Macht auch die Kleinen ganz groß: Durch die Zinkenwinkelung von 29,3° liefert der VOLTO eine erhöhte Rechenleistung, eine schonendere Futterdurchgabe und ein sauberes Streubild. Für den Landwirt erhöht sich dadurch neben der Durchsatzleistung auch die Arbeitsqualität.

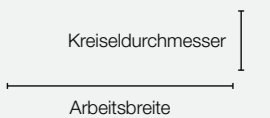


**Robust und langlebig.**

Die Schutzbügelhalter aus mit Glasfaser verstärktem Polyamid sind äußerst robust und langlebig, da sie auftretende Vibrationen der Maschine zuverlässig kompensieren.



- 6 Zinkenträger je Kreisel
- MAX SPREAD
- PERMALINK
- CKL mechniasch
- Tastrad optional



Damit es läuft.  
CLAAS Service & Parts.



### Ihre Ansprüche zählen.

Sie können sich darauf verlassen: Wenn Sie uns brauchen, sind wir da. Überall. Schnell. Zuverlässig. Bei Bedarf 24 Stunden am Tag. Mit der präzisen Lösung, die Ihre Maschine, die Ihr Betrieb verlangt. Damit es läuft.

### 100% Einsatzsicherheit.

Der Einbau von CLAAS ORIGINAL Ersatzteilen garantiert höchste Einsatzsicherheit. Unsere Ersatzteile sind passgenaue, hochwertige Serienteile aus modernster Fertigung und unterliegen dauerhaften Qualitätskontrollen. Damit es läuft.

### ORIGINAL Teile und Zubehör.

Ihre Maschine ist gefordert – ihre Zuverlässigkeit ist gesichert. Unser Anspruch heißt: in Lösungen denken, für Ihre Ernte und Ihren Betrieb. Speziell auf Ihre Maschine abgestimmt: passgenaue Ersatzteile, hochwertige Betriebsmittel und hilfreiches Zubehör. Nutzen Sie unser umfassendes Produktangebot, aus dem wir Ihnen genau die Lösung bereitstellen, die Ihre Maschine benötigt. Damit es läuft.

### Jederzeit schnell vor Ort.

Ein dichtes Servicenetz und persönliche Ansprechpartner gewährleisten unsere durchgehend gute Erreichbarkeit – von Vertriebsmitarbeitern bis zu technischer Beratung und Kundendienst. Damit es läuft.

### Immer auf dem neuesten Stand.

CLAAS Vertriebspartner zählen weltweit zu den leistungsfähigsten Betrieben in der Landtechnik. Die Techniker sind bestens qualifiziert und fachgerecht mit entsprechenden Spezial- und Diagnosewerkzeugen ausgestattet. Der CLAAS Service steht für eine hochwertige Arbeitsweise, die Ihre Erwartungen an Kompetenz und Zuverlässigkeit vollkommen erfüllt. Damit es läuft.

### Von Hamm in die ganze Welt.

Unser zentrales Ersatzteillager liefert sämtliche ORIGINAL Teile schnell und zuverlässig in die ganze Welt. Ihr CLAAS Partner vor Ort bietet Ihnen innerhalb kürzester Zeit die Lösung: für Ihre Ernte, für Ihren Betrieb. Damit es läuft.

Das CLAAS Parts Logistics Center in Hamm, Deutschland, verfügt über 155.000 verschiedene Teile auf mehr als 100.000 m<sup>2</sup> Betriebsfläche.



Egal ob groß oder klein.  
Jeder kann ein Profi sein.



VOLTO		Großbaureihe							Kompaktbaureihe					
		1300 T	1100 T	1100	900 T	900	800 T	800	700	80	65	60	55	45
<b>Maße und Gewichte</b>														
Arbeitsbreite	m	13,00	10,70	10,70	8,70	8,70	7,70	7,70	6,70	7,70	6,40	5,80	5,20	4,50
Höhe abgestellt	m	3,70	3,99	3,80	3,65	3,45	3,55	3,40	3,50	3,39	3,46	3,09	2,56	2,41
Transportbreite	m	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,98	2,97	2,93	2,75	2,50	2,75	2,75
Transportlänge	m	6,06	4,22	–	4,22	–	4,22	–	–	–	–	–	–	–
Anbau	Kategorie	II	II	II	II	II	II	II	II	II	I + II	II	I + II	I + II
Gewicht je nach Ausrüstung	kg	2420	1780	1480	1440	1140	1240	980	890	910	710	720	560	540
<b>Antrieb</b>														
Zapfwellendrehzahl	U/min	1000	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540	540
PERMALINK		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Wartungsfreie Getriebe		●	●	●	●	●	●	●	●	–	–	–	–	–
<b>Kreisel</b>														
Kreiselkörper	Anzahl	10	10	10	8	8	6	6	6	8	6	6	4	4
Kreiseldurchmesser	m	1,70	1,50	1,50	1,50	1,50	1,70	1,70	1,50	1,30	1,50	1,30	1,70	1,50
Streuarme je Kreisel	Anzahl	7	6	6	6	6	7	7	6	5	6	5	6	6
MAX SPREAD Gutflusskonzept		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Streuwinkel	Grad	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	12/16	14,5/18	12/16	14,5/18	12/16	12/16
Nachlauf der Zinken	Grad	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7	– 7/0/+ 7
<b>Komfort</b>														
CLAAS Kraftfluslenker (CKL)		–	–	●	–	●	–	●	●	●	●	●	●	●
Tastrad		–	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Doppeltastrad		●	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Vorgewendeaushub		○ <sup>1</sup>	○	○	○	○	●	●	●	○	●	●	●	●
Randstretutuch		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Nachtschwadgetriebe		Drehzahlwechsel auf 540 U/min	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Ersatzrad		○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
<b>Hydraulikanschlüsse</b>														
Klappung		1 × dw	1 × ew + 1 × dw	1 × ew + 1 × dw	1 × dw	1 × dw	1 × dw	1 × dw	1 × ew	1 × dw	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew
Hydr. Randstretutuch (Option)		1 × ew (+1 × dw <sup>1</sup> )	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × ew	1 × dw	1 × ew	1 × ew
<b>Bereifung Laufräder</b>														
16 x 6.5–8		6	8	8	6	6	6	6	6	8	6	6	4	4
18.5 x 8.5–8		4	2	2	2	2	–	–	–	–	–	–	–	–
215/65–15		–	–	–	2	–	2	–	–	–	–	–	–	–
10.00/75–15.3		2	2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>Bereifung Tastrad</b>														
16 x 6.5–8 10 PR		–	–	○	–	○	–	○	○	○	○	○	○	○
18.5 x 8.5–8		●	○	–	○	–	○	–	–	–	–	–	–	–

1 Für Vorgewendeaushub + 1 × dw

CLAAS ist ständig bemüht, alle Produkte den Anforderungen der Praxis anzupassen. Deshalb sind Änderungen vorbehalten. Angaben und Abbildungen sind als annähernd zu betrachten und können auch nicht zum serienmäßigen Lieferumfang gehörende Sonderausstattungen enthalten. Dieser Prospekt wurde für den weltweiten Einsatz gedruckt. Bitte beachten Sie bezüglich der technischen Ausstattung die Preisliste Ihres CLAAS Vertriebspartners. Bei den Fotos wurden zum Teil Schutzvorrichtungen abgenommen. Dies erfolgte lediglich, um die Funktion deutlich zu machen, und darf keinesfalls eigenmächtig erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Insoweit sei auf die jeweiligen Hinweise im Bedienerhandbuch verwiesen.



CLAAS KGaA mbH  
Mühlenwinkel 1  
33428 Harsewinkel  
Deutschland  
Tel. +49 5247 12-0  
claas.com